

*En collaboration avec les organisateurs
du cinquième Salon du Yachting*



Supplément
**des plaisirs
nautiques**



LE PETIT  JOURNAL
au service du public

On attend plus de 100,000 personnes

Pour la cinquième année consécutive, la direction du "Petit Journal" est heureuse d'offrir à sa nombreuse clientèle un supplément nautique où il est question des moteurs, des embarcations, des accessoires et autres présentés à l'occasion du *Salon nautique annuel de Montréal*. Celui-ci se déroule cette année au Palais du Commerce, du 20 au 25 février inclusivement, et promet d'attirer des foules plus nombreuses que jamais.

Cette grande expo, qui porte le nom officiel de *Salon du Yachting*, a attiré en 1963 près de 100,000 visiteurs des quatre coins du Québec. On s'attend que ce chiffre sera dépassé cette année, vu les facilités de communications routières et l'intérêt de plus en plus grand des nôtres pour les choses nautiques.

Pendant les semaines qui ont précédé cet événement annuel, "le Petit Journal" a demandé à plusieurs fabricants, grossistes, détaillants et publicitaires à quoi ils attribuent cet intérêt parfois passionné. La réponse a été sensiblement la même dans chaque

Exemple à suivre ?

Depuis le 1er janvier 1964, tous les propriétaires d'embarcations de la Californie sont tenus de posséder un permis, peu importe qu'il s'agisse d'un "pram" de 9 pieds ou d'un "cruiser" luxueux d'une quarantaine de pieds. L'âge minimum requis pour l'obtention du permis est de 17 ans. Il faut aussi posséder une expérience pratique d'une année, en plus de subir chaque année, avant le 1er avril, un test oral et écrit sur les lois de la navigation. La mesure ne s'applique toutefois qu'à ceux qui transportent des passagers à prix forfaitaire ou autre, mais non à ceux qui s'en servent strictement à des fins personnelles.

cas : 1) aux plus nombreuses heures de loisir pendant la saison estivale; 2) à un standard de vie qui s'améliore toujours, ce qui augmente le pouvoir d'achat collectif; 3) aux chroniques nautiques et à l'annonce soutenue dans les journaux, à la radio et à la TV.

Un autre motif sérieux, à notre avis : les fournisseurs des Etats-Unis et de l'Ontario commencent à se rendre compte de l'importance du marché québécois. L'automne dernier, lors d'un bref séjour aux Bahamas, le président Carl Kiekhaefer, président fondateur de la firme *Kiekhaefer Mercury*, de Fond du Lac (Wisconsin), était agréablement surpris d'apprendre que le Québec compte 5,500,000 d'âmes et constitue le deuxième plus important marché du Canada. L'ancien commodore Robert "Bob" Finlayson, de la "Canadian Boating Federation", renseigne longuement M. Kiekhaefer sur les possibilités du marché québécois, qu'il semble très bien connaître grâce à ses relations avec les commodores de multiples clubs du Québec.

Marché intéressant

On note aussi avec un plaisir grandissant l'intérêt porté par les agences de publicité américaines et ontariennes aux acheteurs francophones du Québec, qui constituent environ 80 p. 100 de la population.

Cette année au Palais du Commerce de Montréal, on constatera un effort concerté de la part des fabricants et fournisseurs d'embarcations, de hors-bords et d'accessoires de tous genres pour mieux faire connaître leur marchandise aux acheteurs de langue française.

Comme toujours, les attractions seront nombreuses et le prix d'entrée au Palais du Commerce demeure abordable. Tout comme à Toronto, plusieurs compagnies délégueront des représentants capables de fournir des renseigne-

ments aux clients en puissance comme aux adeptes des randonnées nautiques par beau temps et du camping au bord des lacs et des rivières.

Mais il n'y a pas que le motonautisme qui intéresse les nôtres : les magnifiques embarcations de bois, d'aluminium et de fibre de verre à une ou deux voiles qui sillonnent les majestueux Saint-Laurent ou d'immenses nappes d'eau comme le lac des Deux-Montagnes et le lac Saint-Jean, attestent largement de la popularité du voilier chez nous. C'est l'un des sports les plus reposants, parce qu'il se pratique dans le silence, dans une atmosphère de détente souvent complète.

Pour les femmes

Les responsables du 5e Salon nautique de Montréal n'ont pas oublié les femmes. Ils concentrent une partie de leurs efforts publicitaires dans leur direction, faisant ressortir les teintes, le confort ainsi que la qualité des sièges en caoutchouc mousse, des pare-brise inéclatables, des toitures escamotables, des nécessaires de cuisine facilement transportables. De plus en plus, les Québécois aiment entreprendre des randonnées de 100 milles et plus en fin de semaine. Comme il s'agit de se reposer dans des circonstances nettement avantageuses, on veut éviter à la ménagère un travail ardu comme celui qu'elle fait chaque jour à la maison.

Au rayon des coques simples en V, on n'a que l'embarras du choix. Un détail à souligner : les catamarans et les trimarans font fureur cette année, de même que les chaloupes d'aluminium et de fibre de verre, si faciles à transporter sur le toit d'une auto. Examinez bien aussi les diverses remorques d'embarcations; celles que j'ai vues ces derniers mois sont nettement supérieures aux modèles des années précédentes, bien que les prix n'aient presque pas bougé.

Et si vous avez l'intention de demander des renseignements, apportez-vous un crayon ou un stylo à bille et du papier. C'est le meilleur moyen de ne rien oublier, surtout les noms et adresses des exposants dont les produits vous intéresseront.

On vous causera aussi de sécurité sur l'eau, sur les plages et

en tous lieux. On vous invitera à suivre des cours de pilotage si vous êtes débutant, et, si vous êtes chevronné, à perfectionner vos connaissances de navigation. Bref, au 5e Salon nautique de Montréal, il y a de tout pour tous et pour toutes. Ne manquez pas d'y aller avec vos parents et amis.

CAP sur le SALON du YACHTING

PALAIS du COMMERCE

1600, rue Berri, Montréal

du 20 au 25 février

Tous les jours de midi à 10.30 p.m.

Samedi de 10 a.m. à 10.30 p.m.

Entrée 75¢

Gratis pour enfants de moins de 12 ans accompagnés de leurs parents



C'est l'expo la plus complète jamais vue dans la province. Vous verrez tout ce qu'il y a de nouveau en fait d'embarcations, moteurs, remorques et accessoires.

Le nautisme est le sport familial par excellence ! Venez avec toute l'équipe pour un avant-goût des joies de l'été !

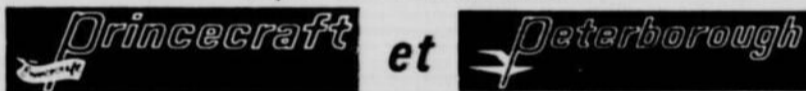


Attraction spéciale !

Les bateaux qui font l'orgueil du Québec. Chacun est un champion mondial !

Au 5e SALON PROVINCIAL du YACHTING

voyez les embarcations



Divisions de

ALUMINIUM BOATS & CANOES Inc.

SARTO BARIL, président — JEAN-LUC BOULET, gérant des ventes

Le plus important manufacturier de bateaux au Canada

En effet, depuis l'acquisition de la marque Peterborough de réputation mondiale, notre compagnie a doublé sa capacité de production et fabrique, dans la belle province, plus de 50 modèles différents d'embarcations de plaisance. Du petit dinghy au luxueux cruiser de 28', nous offrons la gamme la plus complète au Canada — en aluminium, en contreplaqué ou en fibre de verre.



CRUISER 21'

Peterborough

l'un de nos

50 MODELES

Demandez notre catalogue gratuit en couleur :

Dépt PJ, B.P. 119
Princeville, P.Q.

Vendeurs autorisés "PRINCECRAFT"

PECTEAU & FILS

7845 ST-LAURENT, Montréal — Tél. 271-1050

W.-H. BENOIT

Centre du Bateau de Montréal

10871 LAJEUNESSE, Montréal — Tél. 388-9207

Les 4 Grands du hors-bord

Les visiteurs du Salon nautique de 1964, qui se déroulera au Palais du Commerce de Montréal du 20 au 25 février inclusivement, constateront que les Quatre Grands de l'industrie du hors-bord au Canada n'ont rien ménagé pour s'attirer de nouveaux clients et conserver ceux qu'ils possèdent déjà. Certains continuent d'offrir à la fois des hors-bord et des embarcations comme *Outboard Marine* (qui est propriétaire d'Evinrude et de Johnson) et *McCulloch*.

Mais les deux autres plus gros fabricants nord-américains, soit *Kiekhaefer Mercury* et *West Bend*, se contentent de présenter seulement des moteurs, laissant à l'acheteur le libre choix de l'embarcation qu'il voudra.

Outboard Marine soumet cette année neuf modèles de hors-bord

marins robustes fabriqués par *General Motors, Ford, Rover* et *Mercedes-Benz*. Autrement dit, *Kiekhaefer* célèbre de façon spectaculaire en 1964 ses noces d'argent, sous l'impulsion même de son président, M. Carl Kiekhaefer.

Dans la catégorie des moins de 10 c.v. (pour lesquels aucun permis n'est nécessaire), on assiste à un sérieux affrontement de la part de *Kiekhaefer, Outboard Marine* et *McCulloch*. Le plus léger de cette catégorie est le *McCulloch*, qui ne pèse que 48 livres, soit dix de moins que le *Johnson*. Chez *McCulloch*, on découvre aussi cette année sept modèles sport, d'une puissance de 3½ c.v., 7½ c.v., 9½ c.v., 14 c.v., 28 c.v., 50 c.v., et 75 c.v.

Très populaire

Au cours des dernières années, la popularité du bateau de plaisance a sensiblement augmenté

les : confort, sûreté des moteurs, et leur fonctionnement facile. On insiste beaucoup également sur le caractère récréatif du bateau, susceptible de plaire à toute la famille.

Les nouvelles les plus importantes dans le domaine cette année relèvent des changements apportés aux moteurs, hors-bord et intérieurs. Les quatre grands fabricants de moteurs hors-bord — *Outboard Marine* qui fait le *Johnson* et le *Evinrude*; *Kiekhaefer*, qui fait le *Mercury*; *McCulloch* (appelé *Scott* jusqu'à cette année) et *West Bend* — ont tous apporté des centaines de nouvelles améliorations à leurs moteurs qui y regagnent sous les aspects : durabilité, économie, sûreté et facilité de manutention.



Ce jeune couple s'apprête à profiter d'un après-midi de congé sur un lac à bord de son canot-automobile muni de tous les accessoires de sécurité nautique réglementaires. Une telle scène se répète souvent chez nous au Québec, une fois le printemps revenu. (Gracieuseté *Outboard Marine*)

capables de satisfaire les goûts même les plus exigeants. D'ailleurs, il n'est pas nécessaire d'en écrire long sur les hors-bord de marques *Evinrude* et *Johnson*, maintenant connus à travers le monde entier. *Kiekhaefer Mercury* demeure la seule maison à offrir un hors-bord développant 100 c.v. au frein : c'est le *Merc 1.000*, auquel s'ajoute en 1964 l'économique et léger 3.9, qui devrait ravir les pêcheurs. Sur les moteurs *Johnson-Evinrude*, la puissance débute à 3 c.v. francs pour atteindre le sommet de 90 c.v., en passant par les puissances 5½, 9½, 18, 28, 40, 60 et 75 c.v.

Chez *Kiekhaefer*, outre le 3.9 et le 100 c.v., on a le choix entre 6, 9.8, 20, 35, 50, 65 et 85 chevaux-vapeur, sans oublier une puissance de 110 c.v., 120 c.v., 140 c.v., 150 c.v., 190 c.v., 225 c.v. et 310 c.v. dans la gamme *Mer-Cruiser* (qui présente des moteurs

et il semble que la possession d'un bateau est de moins en moins considérée comme le symbole d'un statut social. Les accidents, dans ce sport, n'ont cessé de diminuer en nombre depuis sept ans bien que la vente de bateaux se soit accrue de 35 p. 100.

Les statistiques de la Croix-Rouge notent en effet que le nombre d'accidents mortels en Ontario, par exemple, est tombé de 144 qu'il était en 1957 à 103, en 1963, l'année dont la saison de plaisance fut la plus longue que l'on connaisse.

Aussi les slogans publicitaires sont-ils tout à fait différents aujourd'hui. Le "Wou-ou-ou... c'est amusant!" de jadis fait place maintenant à des slogans proprement dynamiques, tels que "le premier petit bateau vraiment confortable" ou "l'ami de la famille". C'est que l'accent en 1964 est mis sur des qualités nouvel-

Spécialité



BOIS MARIN

Pin blanc de toutes qualités — Cèdre BC Fir — Epinette — Acajou — Chêne — Teck
CONTREPLAQUE MARIN, longueurs de 8' à 20'

MOULIN à PRÉPARER

Nous couperons et blanchirons tout le bois acheté chez nous aux dimensions requises d'après vos spécifications à des prix défiant toute concurrence.

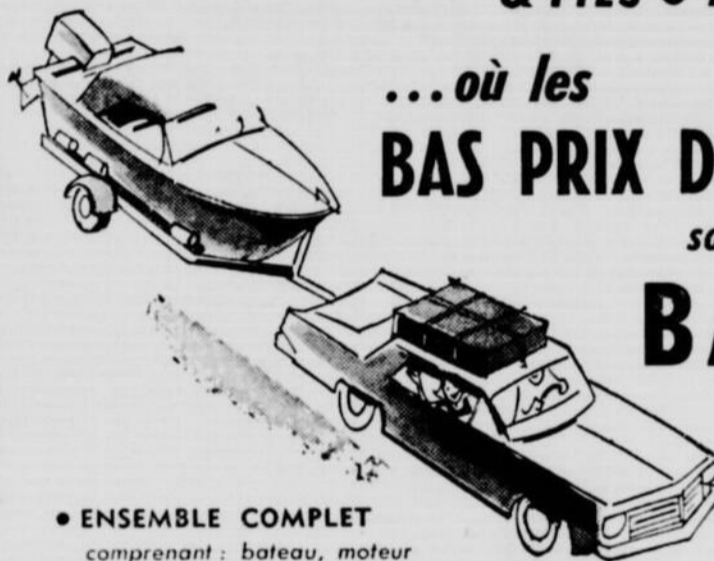
Renseignez-vous chez

McLENNAN LUMBER

2651, rue STE-CUNEGONDE — WE. 7-2371

En vitesse chez PIGEON

& FILS • MONTREAL



...où les
BAS PRIX DU FABRICANT
sont garantis sur des
BATEAUX

de qualité, construits dans nos propres ateliers

• ENSEMBLE COMPLET

comprenant : bateau, moteur et accessoires

POUR AUSSI \$27 PAR PEU QUE MOIS

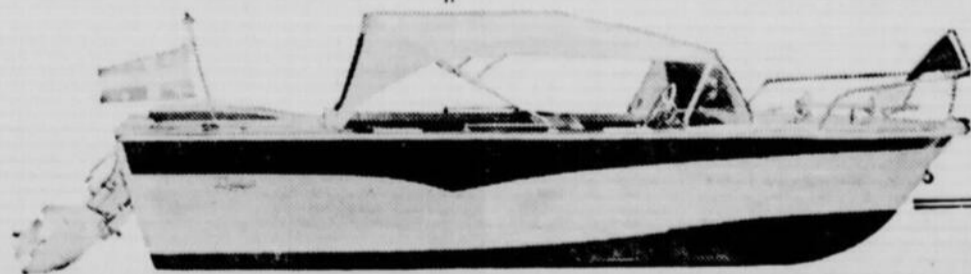
Grand choix de bateaux et de hors-bord à peine usagés, garantis comme neufs

• VISITEZ NOTRE KIOSQUE AU

SALON du YACHTING du QUEBEC

au PALAIS du COMMERCE du 20 au 25 février

Venez voir notre nouvelle série de bateaux '64, de classe et de performance exceptionnelles, comprenant 23 modèles en fibre de verre, aluminium ou contre-plaqué moulé. Tous à des bas prix exceptionnels parce que fabriqués dans nos propres ateliers. Tous garantis par la marque PIGEON. **Bonus spécial de production, si vous achetez maintenant pour livraison plus tard.** Vous économiserez sûrement en choisissant vos accessoires de yachting chez PIGEON — experts en appareils nautiques.



MODELE ILLUSTRE "ROYAL VOLVO"

un de nos 18 modèles de contreplaqué moulé. Maintenant exhibés dans notre salle de montre moderne.

Ouvert les MERCREDIS et VENDREDIS SOIR jusqu'à 9 h. 30 — SAMEDI jusqu'à midi.

PIGEON

& FILS • MONTREAL

Manufacturiers de bateaux de qualité depuis plus de 25 ans

11921, BELLEVOIS (10 rues à l'est de Pie IX — angle boul. Gouin) Montréal-Nord — Tél. 322-1610

Voici l'authentique

VELODO

Le BATEAU à PEDALES

Qui vous assurera
du plaisir
à bon
marché



Construction ultra-solide

Pour tous renseignements : MO. 9-0023

ou demandez notre circulaire en mallant ce coupon

VELODO Liée

2, boul. Martin,
Pont-Viau,
Qué.

S'il vous plaît, veuillez me faire parvenir votre catalogue illustré.

NOM
ADRESSE
VILLE PROV.

La devise du président de "Princecraft": Premier arrivé au bureau, dernier parti!

M. Sarto Baril est un bourreau de travail

Si j'avais à choisir une devise pour M. Sarto Baril, président de "Princecraft", j'opterais pour celle-ci: *Premier arrivé, dernier parti!* Est-il besoin de préciser que cet industriel des Cantons de l'Est est un bourreau de travail, qui, en 10 ans, a réussi à imposer ses embarcations en fibre de verre et en aluminium non seulement sur le marché québécois, mais à travers le Canada et jusqu'en Nouvelle-Angleterre.

Issu d'un milieu rural, au début de la quarantaine, M. Baril est légitimement fier d'un succès qui ne court pas les chemins: celui d'être parvenu à acheter en 1963 la "Peterborough Canoe Company", entreprise ontarienne alors vieille de cent onze ans. "D'ordinaire, ce sont des commerces florissants de chez nous qui passent aux mains des Anglais ou des Américains", dit-il avec justesse, confortablement assis dans le fauteuil présidentiel à l'arrière d'une large contre-fenêtre qui donne sur l'usine où sont fabriquées ces embarcations maintenant réputées du Canada français.

Activité fébrile

M. Baril ignore tout du mot paresse. Même à l'époque où il fréquentait l'école de Princeville, il aidait son père à divers travaux parfois exténuants. Sa venue au monde des affaires, il l'attribue à son frère aîné Lionel, âgé de 54 ans, aujourd'hui président du conseil d'administration de "Princecraft". M. Sarto Baril demeure le père spirituel de cette entreprise qui emploie 125 hommes, sans compter le personnel de bureau. Les frères Sarto et Lionel Baril sont des partisans farouches de la politique d'embauche locale, persuadés qu'elle constitue à la fois une excellente source de rentabilité pour une région et un palliatif efficace contre le chômage.

M. Sarto Baril se lança dans l'ébénisterie dès sa sortie de l'école, à 16 ans. En 1954, avec un maigre capital de \$10,000 que lui avait avancé son frère Lionel, il décida de fabriquer des embarcations en aluminium de trois longueurs: 12, 14 et 16 pieds. Après avoir embauché cinq hommes à cette fin, il se mit sérieusement à l'oeuvre et s'occupa de faire connaître ce produit aux villégiateurs, aux chasseurs et aux pêcheurs. La première année fiscale terminée, le chiffre d'affaires atteignait \$52,500 et l'on avait rempli 175 commandes; à la fin de l'exercice 1963 le montant était passé à \$700,000, tandis que les employés suffisaient tout juste à la production quotidienne.

De l'avant

De 4,000 pieds carrés au début, la surface des usines de "Princecraft" est aujourd'hui de 64,000 pieds — sans tenir compte des aires d'entreposage à Moncton (Nouveau-Brunswick) et, bientôt, à Winnipeg (Manitoba). Car on va toujours de l'avant! "Il le faut bien: on prévoit 7,000 commandes d'embarcations en 1964 — soit 1,800 de plus que l'an dernier", me confie M. J.-L. Boulet, dynamique gérant des ventes originaire de Thetford Mines, qui occupe son poste depuis sept ans. — Pourquoi n'avez-vous pas d'entrepôt à Montréal? ai-je demandé à MM. Baril et Boulet, qui me répondirent: "Nous ne le jugeons pas à propos pour l'instant. Nous disposons de quatre camions-remorques d'un type spécialement adapté au transport des embarcations. Comme nous ne sommes qu'à 70 milles de Sherbrooke, qu'à 60 milles de Québec et à seulement 100 milles de Montréal, nous pouvons acheminer rapidement toute commande urgente."

Les commandes affluent

La maison "Princecraft" refuse de se reposer sur ses lauriers. L'optimisme constitue chez elle une vertu cardinale, au même titre que la satisfaction du travail accompli. Et l'on se prépare déjà aux années à venir. C'est ainsi qu'en 1967, année du centenaire de la Confédération, on prévoit écouler 7,000 embarcations en



(Photos Roger Lamoureux)
M. SARTO BARIL, président de "Princecraft", nous présente la maquette d'une embarcation en aluminium fabriquée par l'usine qu'il a mise sur pied à Princeville, voici dix ans cette année. Cet industriel de chez nous n'a que 43 ans.



La coque en fibre de verre une fois solidifiée au séchage graduel, on la retire lentement du moule. Un ouvrier s'assure ci-contre, avec M. J.-L. BOULET, que la future embarcation de plaisance fabriquée par "Princecraft" correspond rigoureusement aux données techniques résultant d'un laborieux travail de recherche.



IMPERIAL RAIDER 17' — Modèle 3454

Nouveau runabout de promenade en fibre de verre assurant en permanence une carène hors de l'eau. Fonctionnement ultra-doux — malgré une vitesse de plus de 30 m.p.h. Stabilité remarquable à toutes vitesses. Couleurs: Bleu Bahama et blanc ou copper avec blanc.



DE LUXE SANDPIPER 14' — Modèle 3034

Runabout à franc-bord en fibre de verre. Atteint une vitesse de 30 m.p.h. avec un moteur d'une puissance de 40 c.v. Sièges pour 5 personnes. Espace extra-grand pour réservoir à essence. Intérieur de cuvette blanche. Couleurs: Turquoise et blanc ou rouge et blanc.



ADMIRAL 16' — Modèles 1701, 1702, 1710

Bateau pour la pêche à l'épreuve de toutes les intempéries. Choix de trois longueurs de pont avec intérieur fini anti-dérapant. Renforcé de multiples solives trempées dans l'aluminium marin. Couleurs: Aluminium naturel, vert océan ou brun.



IMPERIAL DEL RIO 16' — Modèle 954

Le bateau de fibre de verre idéal pour les promenades ou excursions. Vitesse d'environ 40 m.p.h. Toit convertible amovible à l'aide de fermeture-éclair. Couleurs: Bleu Bahama avec blanc ou copper avec blanc.



SUPER SEAMAN 14' — Modèle 207

Bateau de pêche en aluminium, le plus populaire au Canada. Trois bancs. Chambres d'air encastrées au-dessus de la carène pour ligne de flottaison stable. Moteur de 15 c.v. recommandé. Intérieur fini anti-dérapant. — Couleurs: Aluminium naturel, vert océan ou brun.

Ecrivez pour brochure gratuite en couleur

CANADIAN
Crestliner

Manufacturé au Canada par
CANBAR MARINE COMPANY
WATERLOO ONTARIO

Les plus renommés dans le domaine des embarcations de plaisir, runabouts, bateaux pour la pêche et croiseurs.

M. Sarto Baril...

(Suite de la page précédente)
aluminium et 3.000 autres en fibre de verre. M. Baril et son état-major s'attendent que la fabrication d'une cinquantaine de modèles différents, depuis l'humble "pram" de 9 pieds jusqu'au magnifique "cruiser" de 28 pieds, dépassera les 15.000 embarcations en 1970.

"Il nous faudra donc agrandir de nouveau et augmenter notre personnel", souligne-t-il avec un sourire de contentement. Puis M. Baril me rappelle que le fait que Princeville soit profondément à l'intérieur des terres ne nuit en rien aux essais théoriques consécutifs aux études des spécialistes. Quand il s'agit de mener des expériences sur l'eau, on se rend au lac William, à Saint-Ferdinand d'Halifax, ou même jusqu'à Sainte-Angèle, municipalité riveraine du Saint-Laurent, à 35 milles de la petite municipalité de 5.000 âmes.

Abordant ensuite le pourcentage des ventes, M. Baril m'apprend que l'Ontario absorbe la moitié de la production globale de "Princecraft". Le Québec vient au deuxième rang, avec 30 p. 100 et l'Ouest, troisième, avec 10 p. 100. Une embarcation sur 20 prend le chemin des Provinces maritimes. Le reste est expédié en Nouvelle-Angleterre.

De toute évidence, MM. Baril et Boulet sont satisfaits des démarches qu'ils ont amorcées au Salon nautique tenu à Toronto au début de février. Ils escomptent plusieurs commandes de particuliers comme de compagnies connues, telles que Eaton, Hudson Bay Co., McCulloch, Trans-Canada Marine, Elgin, et autres. La maison "Princecraft" est d'ailleurs un fournisseur attitré de ces firmes depuis plusieurs années. Un bel hommage aux artisans de chez nous.

Le travail : sa vie

"Plus souvent qu'autrement, M. Baril est le premier rendu au bureau chaque jour", m'avait glissé une jolie demoiselle à mon entrée dans la salle de montre. Cette phrase me fut répétée plusieurs fois pendant que je visitais l'usine récemment agrandie et modernisée. Souventefois, cet homme d'affaires à la démarche sûre et rapide pénètre dans son bureau dès 7 h. 50 du matin et n'en sort que vers minuit, après avoir dicté de nombreuses lettres, répondu à une foule d'appels téléphoniques, et donné des ordres à droite et à gauche.

Il ne lui arrive pas souvent de passer une soirée en famille, avec ses quatre enfants âgés de 8 à 17 ans et dont l'aîné, Lionel, assumera peut-être la relève un jour.

La maison "Princecraft" finance elle-même ses transactions au gros. Dans les ateliers modèles, on coule les coques en fibre de verre et l'on fabrique les bourrages et les coussins qui enjolivent les modèles coûteux. J'ai également vu un fourneau électrique dispendieux d'où sortent des pare-brise en plexiglas de divers formats.

"On travaille à plein"

Ce grand patron, qui fut tour à tour concierge, chauffeur et ouvrier à la naissance de son entreprise, continue de s'intéresser de près aux multiples opérations nécessaires à la mise sur



C'est dans un moule comme celui-ci que sont coulées les embarcations en fibre de verre portant la signature de "Princecraft". La coque monopiece résulte d'ingrédients chimiques que l'on verse sur une enveloppe mince semblable à du tissu à vêtements. Ce moule coûte des milliers de dollars.

le marché de produits de qualité. "Je ne m'en cache pas, les débuts ont été difficiles. Mais je suis passé au travers, parce que je n'avais pas peur du travail et que j'entendais réussir coûte que coûte. Non, je n'ai pas perdu le sommeil à me demander si je parviendrais à faire fructifier mes \$10.000. Vous savez, mon frère Lionel me les avait prêtés: c'était plutôt à lui de s'en faire!" conclut mon interlocuteur, avec une pointe d'ironie.

Pendant la période de détente de l'après-midi, un brave

ouvrier m'avait appris que ses camarades et lui appartiennent à un syndicat de l'industrie du bateau, affilié à la C.S.N. "Nous travaillons au moins 48 heures par semaine — et souvent plus, tellement l'ouvrage est abondant", dit-il.

Puis il ajouta qu'il faisait bon vivre à Princeville!

Je le crois plus que jamais, avec mon collègue Arthur Prévost et le photographe Roger Lamoureux qui m'accompagnaient.

J.-C. Fortin

CAPCO TOITS CONVERTIBLES SUR MESURES

ESTIMÉS GRATUITS



CANVAS CONVERTERS Ltd.

4270 ouest, rue ST-JACQUES
MONTREAL, QUEBEC — WE. 7-7775

Lisez les pages sportives du "PETIT JOURNAL"

L'INNOVATION de 1964

en fait de *Plaisirs Nautiques!*

Le nouveau bateau de plaisance

LAURENTIDE

"Le bateau le mieux conçu sur le marché"



D'allure vive et de haut style, ces embarcations unissent une conception inédite de dessins à un rendement encore plus efficace. Sa coque en "V" lui permet de glisser au travers les vagues éliminant ainsi roulis et tangage désagréable offrant en plus des lignes douces et captivantes. Un fond double muni de coussins flotteurs de mousse compacte pour une stabilité assurée. Pilotez un Laurentide et vous goûterez à des sensations jusqu'ici inconnues.



Arrêtez-vous!

Venez les admirer sans obligation!

Vaste choix d'embarcations, moteurs, et remorques

NOUS LES AVONS!



- MOTEURS MERCURY
- BATEAUX OWENS PRINCECRAFT CADORETTE
- REMORQUES EXPLORER

MARTEL MARINE
Boul. METROPOLITAIN et C.-COLOMB
(1050 est, LIEGE) - DU. 7-3142

MANNING MARINE LTD.

55 BEAUHARNOIS, Ville St-Laurent — 747-9801

Coin boulevard Métropolitain et autoroute des Laurentides

Aurayon des "stern drive"

Un nouveau diesel 60 c.-v.

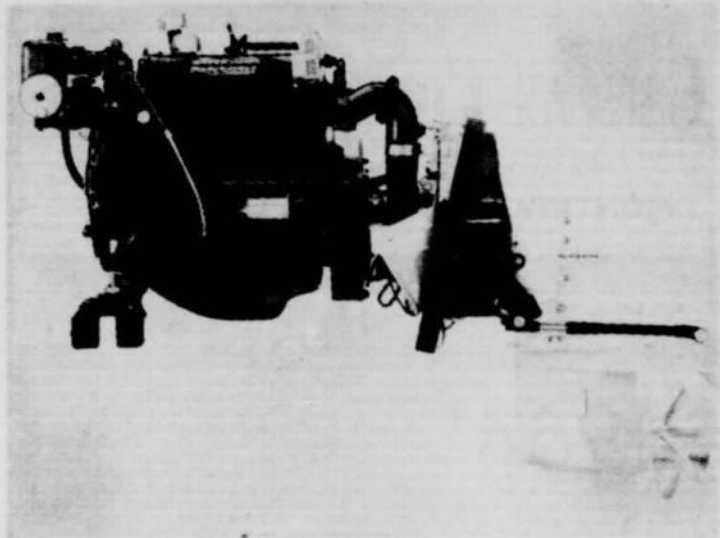
Un moteur diesel de 60 c.-v. vient s'ajouter à la gamme MerCruiser 1964, au rayon des "stern drive", qu'on devrait appeler justement "commande par poupe". Le robuste moteur en question, fabriqué par la firme Rover de Grande-Bretagne, a été présenté pour la première fois en Amérique lors du Salon nautique de New York. Il sera bientôt disponible dans 108 pays.

Le moteur diesel Rover s'adapte facilement au dispositif de télécommande MerCruiser 1, signale un communiqué émanant de Kiekhaefer Mercury du Canada. A la fois compact, économique et fiable, le Rover de 60 c.-v. devrait immédiatement se décrocher l'approbation des con-

naisseurs canadiens peu soucieux de vitesse, mais qui recherchent un rendement économique en tout temps.

Kiekhaefer Mercury du Canada offre un autre diesel d'une puissance de 100 c.-v. Il est fabriqué par la célèbre compagnie allemande Mercedes-Benz. Son lancement sur le marché nord-américain était annoncé, tard l'automne dernier, au Canada. Encore une fois, ce moteur s'adapte en un tournemain au dispositif de télécommande MerCruiser pour embarcations de 21 pieds et plus.

Ces deux moteurs diesel s'ajoutent aux sept moteurs à essence, à quatre temps, offerts en 1964 par la maison Kiekhaefer dans la catégorie des dispositifs de télécommande par poupe. La puissance des moteurs s'échelonne entre 110 c.-v. et 310 c.-v.



D'une puissance réelle de 60 chevaux-vapeur, ce moteur diesel offert pour la première fois au Canada est fabriqué par la maison Rover de Grande-Bretagne. La photo ci-dessus montre cette merveille du génie marin offerte par Kiekhaefer Mercury du Canada. Le moteur est relié à une télécommande par poupe, modèle MerCruiser 1.



La promenade sera belle

Monsieur et son caniche se préparent à une belle randonnée sur le lac ensorceleur. La promenade sera certes magnifique, puisqu'elle s'effectuera dans un runabout de 16 pieds propulsé par un moteur Johnson. Notez que l'embarcation en fibre de verre est pourvue de deux sièges-baquets escamotables et d'un fond recouvert de vinyle.

QUINCAILLERIE
PASCAL
 HARDWARE

DIVISION MARINE

Ligne complète des embarcations, moteurs et remorques McCULLOCH

- Centre d'achat Boulevard, 4250 est, Jean-Talon — RA. 2-4681
- Centre d'achat Normandie, boulevard De Salaberry et l'Autoroute — FE. 4-6311
- Centre d'achat Dorval, Bureau-chef de la Division Marine — ME. 1-4291

Département complet de service d'experts
 Voyez nous au kiosque McCulloch et renseignez-vous sur nos spéciaux
 Les plus importants dépositaires McCULLOCH au Québec

Les connaisseurs exigent
ELMER'S

COLLE HYDROFUGE
ELMER

Pour la construction et la réparation des bateaux, articles de sport, meubles d'extérieur, bois huileux. Elle sèche rapidement à 70° F. et est à toute épreuve. L'eau froide comme l'eau bouillante ne l'affecte pas plus que la chaleur ou les moisissures. Un long emmagasinage ne l'affecte en rien.

Tous les joints dans votre bateau collés avec la colle hydrofuge ELMER'S sont permanents

Demandez notre brochure descriptive sur les produits adhésifs et colles ELMER en écrivant à :

THE BORDEN CHEMICAL
 Company
 BOITE POSTALE 610
 WEST HILL, ONTARIO



un prêt plan-à-Terme

c'est de l'argent comptant pour un bateau, une auto, etc.

Renseignez-vous sur les prêts plan-à-Terme de la Banque Royale quand vous aurez besoin de comptant pour acheter un bateau, une voiture, un téléviseur, une machine à laver ou pour toute autre dépense raisonnable. Ces prêts comportent tous une assurance-vie. Ils sont remboursables par versements et s'effectuent au plus bas coût possible (vous serez étonnés de l'argent que vous pouvez économiser sur les intérêts!). Pas de frais supplémentaires ou dissimulés: vous savez au cent près combien un emprunt vous coûtera. Renseignez-vous à la succursale la plus proche de la Banque Royale sur ce qu'on peut économiser d'intérêts grâce à un prêt plan-à-Terme.



BANQUE ROYALE

Plus de 160 succursales dans la Province de Québec

On la prend au sérieux !

La sécurité nautique n'est pas un vain mot en Ontario, comme en fait foi un communiqué de presse de l'Office provincial du tourisme à Toronto. On continue de faire grand état de l'utilisation, par les policiers municipaux de Trafalgar et d'Oakville, d'un canot-automobile de sauvetage à coque de catamaran. La coque en fibre de verre a une longueur de 22 pieds, avec une largeur totale de 8 pieds.

L'ancien commodore Bob Finlayson de la Fédération cana-

dienne de la navigation racontait, dans le numéro de septembre 1963 de la revue mensuelle "Canadian Boating", comment on est parvenu à mettre sur pied ce merveilleux système de sauvetage. On a recueilli les fonds nécessaires à l'achat et au grément de l'embarcation, grâce à la générosité des citoyens de Trafalgar et d'Oakville (où sont situées les importantes chaînes de montage de la Société Ford du Canada).

Les deux municipalités sont baignées par le lac Ontario et comptent de nombreux propriétaires d'embarcations de plaisan-

ce de tous genres. Le canot-automobile, peint en blanc, a un équipage de deux membres, qui sont des agents de police.

En temps ordinaire, ils sont chargés de l'application des règlements de navigation et de vérifications forfaitaires. Le directeur de police, M. Olivier, dit que les frais d'entretien de l'embarcation motorisée de même que le traitement des deux policiers sont puisés à même un fonds commun créé par les deux municipalités voisines l'une de l'autre.

C'est la première fois, au Canada, qu'un tel système de pa-



Voici ce fameux canot-automobile qui est le pivot du magnifique système de sauvetage mis au point par les polices combinées de Trafalgar et d'Oakville, en Ontario.

trouille et de sauvetage, fonctionnant près de huit mois par année, est mis sur pied.

Le catamaran "Towarf" possède une appellation bizarre, n'est-ce pas ? Mais il faut expli-

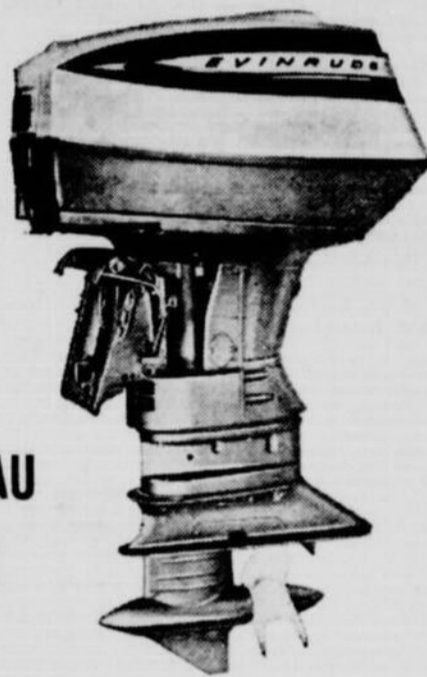
quer que le nom est tiré de la première lettre de chacun des mots qui suivent : Trafalgar-Oakville Water-Air Rescue Force. Ce n'est pas plus malin que cela.

OHE! EVINRUDE VOUS APPORTE DU NOUVEAU!



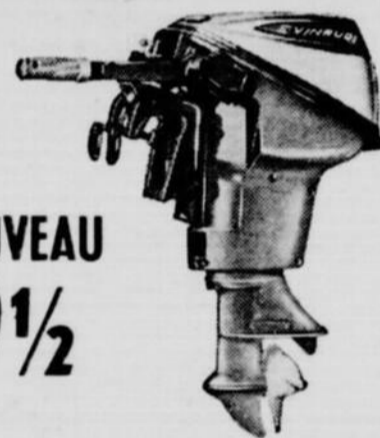
Le NOUVEAU 60

Voici le hors-bord que vous réclamiez, le nouveau moteur Evinrude Sportfour de 60 CV... juste ce qu'il faut pour un bateau trop grand pour un 40 ou trop petit pour un 75... le moteur qui convient pour les grosses embarcations, les fortes charges, les longs parcours. Le 60 est un robuste 4 cylindres à bloc en V, de 70.7 po. cu. de cylindrée et de couple élevé. Il est doté de tous les perfectionnements Evinrude importants : démarrage à clé, système électrique de 12 volts, réglage thermostatique de la température, silencieux d'une réelle efficacité. Il est à l'épreuve de l'eau salée.



Le NOUVEAU 90

Un moteur ultra-dynamique avec une fougue de pur-sang et tous les raffinements de la conduite par boutons-poussoirs : tel est l'Evinrude Starflite de 90 CV. Et cependant, il n'est pas plus volumineux que le 75. C'est un 4-cylindres en V, de 89.5 po. cu., avec tous les avantages inhérents aux moteurs deux temps : puissance plus élevée pour un poids donné, moins d'usure, moins d'entretien. Sa consommation d'essence est extrêmement réduite, ne dépassant pas celle des moteurs de 16% plus puissants. Autres perfectionnements Evinrude : étrangleur automatique, contrôle thermostatique de la température, silencieux et changement de marche à boutons-poussoirs, sans supplément de prix.



Le NOUVEAU 9 1/2

Nous vous présentons le formidable Evinrude Sportwin de 9 1/2 CV, un nouveau venu qui n'a que 34 pouces de haut, ne pèse que 59 livres et dépasse à peine l'arrière de la plupart des bateaux de pêche. Mais quelles performances ! Avec lui, le bateau bondit sur l'eau à 20 m/h ou glisse au ralenti, imperceptiblement, à une allure de tortue sans s'étouffer, sans se plaindre. La position de marche de la transmission vous permet de naviguer au-dessus des hauts fonds et près des rives en eau peu profonde. Le Sportwin est tellement silencieux qu'on doit faire un effort pour l'entendre. Ce moteur deviendra certainement le grand favori des amateurs de pêche en bateau.

Ces trois moteurs font partie de la grande série des 13 moteurs Evinrude 1964, allant de 3 CV à 90 CV. Ils sont plus rapides, plus silencieux, plus élégants et plus économiques que jamais. Tous abondent en perfectionnements nouveaux. Les Evinrude 64 sont actuellement en montre chez les dépositaires de votre voisinage. On les verra aussi aux expositions nautiques de Montréal, Toronto et Vancouver. Après les avoir vus, nous sommes certains que vous aussi, voudrez passer l'été avec Evinrude.

Ne manquez pas le concours "VACANCES DE MILLIONNAIRES" d'Evinrude. Il s'en vient !

moteurs UNE DIVISION D'OUTBOARD MARINE CORPORATION OF CANADA, LTD. PETERBOROUGH, CANADA
EVINRUDE
LES PREMIERS À OFFRIR UNE GARANTIE COMPLÈTE DE 2 ANS

Voyez les bateaux et moteurs Evinrude au Salon du Bateau, Palais du Commerce, du 20 au 25 février

Vendeurs autorisés "EVINRUDE"

Don's Marine Limited
444, Rothesay
St-Lambert, P.Q.
OR. 1-5993

FECTEAU & FILS
LIMITEE
7845 St-Laurent, Montréal, P.Q.
Tél. : 271-1050

Riverside Marina Reg'd
3, 34e avenue,
Ville Ile-Perrot, P.Q.
Tél. : 453-2206

W. H. Benoit Inc.
10871, LAJEUNESSE
Montréal
Tél. : 388-9207

MITCHELL MARINE
972 ouest, Saint-Jacques
Montréal, P.Q.
Tél. : 866-4242

René Parent Hardware
Ste-Agathe-des-Monts
P.Q.
Tél. : 326-0366

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
DE NOS ANNONCEURS

LE PETIT  JOURNAL

La trousse de premiers soins est aussi importante que votre bidon d'essence

Personne ne désire se compliquer la vie durant les vacances. Cependant, il faut prévoir la possibilité d'accidents. Malgré leur caractère bénin, les coupures, les morsures d'insectes ou les autres blessures légères empoisonnent le plaisir des sports de plein air, gâchent une randonnée en bateau qui promettait tant.

La "Outboard Marine Boat- ing Clinic" donne quelques bonnes suggestions concernant les premiers soins.

Il importe de savoir quoi apporter en voyage, pour parer à toute éventualité. Tout d'abord, transportez toujours une trousse de premiers soins. Il n'est pas essentiel de dépenser beaucoup d'argent pour l'acquérir. Une petite boîte solide peut contenir tous les pansements d'urgence, onguents et désinfectants, sans prendre trop d'espace sur le bateau. Vous pouvez facilement vous procurer des livrets sur les premiers soins et il serait bon d'en inclure un dans la boîte à pansements.

D'autres articles s'imposent : des pansements et des bandages de gaze stérilisée, une boîte de pansements et rubans adhésifs, du coton absorbant, une petite bouteille de solution saline (une cuillerée à thé rase de sel pour une pinte d'eau bouillie); une petite bouteille d'iode ou autre antiseptique; un petit flacon d'huile minérale pour brûlures mineures; de la gelée de pétrole; une bouteille de lotion calomine et une boîte de bicarbonate de soude pour les coups de soleil, les piqûres d'insectes, les éruptions; une petite bouteille d'huile de

clou pour les maux de dents toujours importuns, une boîte de cure-dents et une paire de ciseaux. A condition de les mettre dans de petits contenants, tous ces articles trouvent place à bord.

Les petits bobos à soigner
L'insolation se présente assez facilement et fréquemment sur l'eau. Dès que l'épiderme rougit, avant l'apparition de cloques, l'application d'une huile minérale ou d'une crème rafraîchissante fait disparaître la raideur et l'endolorissement. Le beurre ou la margarine sont contre-indiqués parce qu'ils causent de l'irritation. Les cas graves d'insolation doivent être traités sans retard par le médecin.

S'il y a des enfants à bord, il faut s'attendre à une petite crise de mal de dents ou d'oreilles occasionnelle. L'huile de clou fait presque des miracles pour calmer la douleur lorsqu'on remplit la cavité de la dent avec une ouate qui en est imbibée. L'aspirine fait merveille aussi dans les cas bénins de douleur à la gencive ou à la mâchoire. Une bouteille d'eau chaude placée au-dessus de l'oreille fait disparaître un mal d'oreille. Il n'est pas recommandable de faire usage de gouttes, d'onguent ou d'huile chaude sans le conseil du médecin.

Les brûlures peuvent se présenter aussi bien à bord du bateau familial qu'à la maison. L'eau froide réduit la douleur dans les cas de brûlures légères. Si la peau ne cloque pas, appliquer de la vaseline ou une huile minérale et couvrir d'un pansement aseptique. Dans le cas de cloques, appliquer seulement un pansement aseptique, sans briser les cloques et sans appliquer d'onguent, huile ou antiseptique.

Une poussière dans l'oeil ? ... pleurez !

La première règle à suivre dans les cas d'impuretés ou poussières dans l'oeil, c'est d'éviter de le frotter ! Tenir l'oeil fermé durant quelques minutes pour permettre au système lacrymal de faire son travail d'épuration. Ça n'a pas réussi ? Vous pouvez toujours recourir à la vieille méthode qui consiste à tirer la paupière supérieure par-dessus la paupière inférieure. Un coin de mouchoir propre ira chercher la poussière qui colle à la paupière trop obstinément. Ne pas toucher à une tache sur l'oeil lui-même. Appliquez plutôt un pansement stérile, et hâtez-vous d'accoster pour trouver un médecin.

C'est un devoir pour des amateurs de yachting de connaître une méthode de respiration artificielle. La Croix-Rouge canadienne distribue des cartes expliquant les différentes manières d'agir et les méthodes acceptées; une de ces cartes devrait se trouver dans toute embarcation. Une action rapide s'impose. Un délai de trois minutes peut signifier la vie ou la mort. Il faut être toujours prêt !



Vendeurs
autorisés
"McCULLOCH"

Libersan Tracteur Inc.

11723 ouest, boul. GOUIN
Ville de Pierrefonds P.Q.
MU. 4-2622 et 4402

30 ANNÉES D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE

CONSTRUCTIONS NAUTIQUES

Bateaux entièrement construits en fibres de verre armées avec résine polyester.

- Canots 12' — 14' et 16'
- Runabouts 14' — Master 30 CV
- Runabouts 14' — Fury 40 CV
- Cruiser 17' — Commodore 85 CV

Voilier de compétition, classe internationale type "420", sélectionné par la Marine Royale Canadienne.

Toutes applications plastiques industrielles, moulages spéciaux en série de pièces, en fibres de verre armées.

Adresse de nos dépositaires et catalogues sur simple demande. Etudes techniques de tous vos problèmes. Réparations.



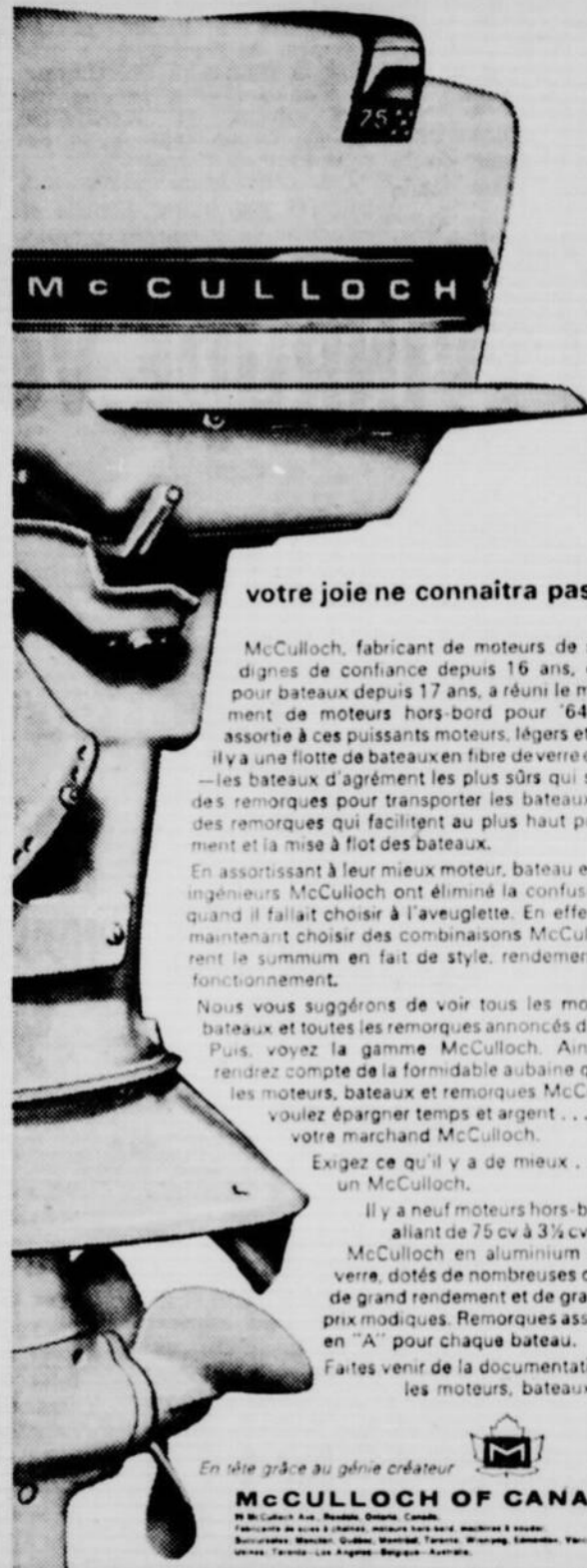
CANOTS CADORETTE CANOES
INC.

SPECIALISTES EN PLASTIQUE RENFORCI

320 — 12th ST., GRAND'MÈRE, P. Q.

M. MEURET, gérant général — S. CADORETTE, service-vente

Si vous avez un McCulloch...



vosre joie ne connaîtra pas de limite

McCulloch, fabricant de moteurs de scies à chaîne dignes de confiance depuis 16 ans, et de produits pour bateaux depuis 17 ans, a réuni le meilleur assortiment de moteurs hors-bord pour '64. Parfaitement assortie à ces puissants moteurs, légers et économiques, il y a une flotte de bateaux en fibre de verre et en aluminium — les bateaux d'agrément les plus sûrs qui soient. Et aussi des remorques pour transporter les bateaux McCulloch — des remorques qui facilitent au plus haut point le chargement et la mise à flot des bateaux.

En assortissant à leur mieux moteur, bateau et remorque, les ingénieurs McCulloch ont éliminé la confusion qui régnait quand il fallait choisir à l'aveuglette. En effet, vous pouvez maintenant choisir des combinaisons McCulloch qui assurent le summum en fait de style, rendement et sûreté de fonctionnement.

Nous vous suggérons de voir tous les moteurs, tous les bateaux et toutes les remorques annoncés dans ce numéro. Puis, voyez la gamme McCulloch. Ainsi, vous vous rendez compte de la formidable aubaine que constituent les moteurs, bateaux et remorques McCulloch. Si vous voulez épargner temps et argent... voyez d'abord votre marchand McCulloch.

Exigez ce qu'il y a de mieux... commandez un McCulloch.

Il y a neuf moteurs hors-bord McCulloch allant de 75 cv à 3 1/2 cv — sept bateaux McCulloch en aluminium et en fibre de verre, dotés de nombreuses caractéristiques de grand rendement et de grand luxe, mais à prix modiques. Remorques assorties à châssis en "A" pour chaque bateau.

Faites venir de la documentation gratuite sur les moteurs, bateaux et remorques McCulloch.

En site grâce au génie créateur

McCULLOCH OF CANADA LTD.

McCulloch Ave. Hamilton, Ontario, Canada
Fabricants de scies à chaîne, moteurs hors bord, moteurs à scier
Bureaux: Montréal, Québec, Toronto, Winnipeg, Edmonton, Vancouver, U.S.A.: Toronto, Los Angeles, Bologne, Australia.



Vendeurs autorisés "McCULLOCH"

PLAMONDON
2643, boul. ROSEMONT
Montréal, Qué. RA. 1-4975

**LAJEUNESSE
AUTO ELECTRIC**
15560 est, rue Sherbrooke
Pointe-aux-Trembles, Qué.
Téléphone: MI. 5-0007

COTE MOTOR BOAT
7-B, Boulevard-des-Prairies
Laval-des-Rapides, P.Q.
MO. 9-5341

G. P. GAZAILLE
Vente — Service — Pièces
1309 est, rue Beaubien
Montréal, Qué.
CR. 7-1227

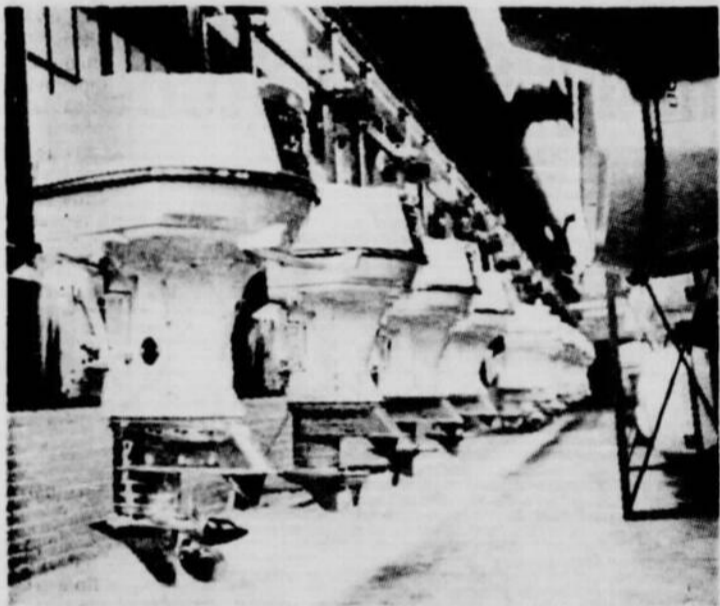
Faites votre choix !



L'une des marques offertes par Outboard Marine, le hors-bord Evinrude de 1964, devrait continuer d'être très en demande chez les acheteurs canadiens de l'Atlantique au Pacifique. Le moteur ci-haut est installé sur une embarcation en fibre de verre de marque Thornes. L'Evinrude doit une grande partie de sa popularité à son rendement élevé et à sa robustesse.



La puissante maison américaine Kiekhaefer Mercury, qui monte ses hors-bord dans la région de Toronto depuis 1963, nous permet d'admirer sa gamme de 9 moteurs, allant de 3.9 à 100 c.-v. Mercury fabrique le hors-bord le plus puissant et le plus rapide que l'on connaisse.



Chez Johnson, autre filiale de Outboard Marine, on a dû adopter le même système de chaînes de montage que dans les usines d'automobiles, afin de pouvoir satisfaire en 1964 à un épais carnet de commandes. La puissance des moteurs Johnson se situe entre 3 et 90 c.-v.



McCulloch présente en 1964 un éventail complet de hors-bord dont la puissance joue entre 3½ et 75 c.-v. Ce fabricant de moteurs marins, dont l'usine est située à Rexdale (Ontario), est également un constructeur d'embarcations en aluminium et en fibre de verre, de même que de remorques capables de transporter un poids élevé sur de longs parcours.



Au quai comme à la barre...soyez toujours prudent!

La Brasserie O'Keefe Limitée est fière et heureuse de patronner la Fédération des Clubs Nautiques du Québec. L'une des entreprises les plus importantes de cette organisation est la Caravane de Sécurité Nautique qui fait la tournée des régions de la Province où prédominent les sports nautiques, dans le but d'inciter la population à exercer une plus grande sécurité sur l'eau.



LA BRASSERIE O'KEEFE LIMITÉE

Une nouvelle embarcation, la Laurentide

On la fabrique ici

Lors de mon passage ces jours derniers chez "Manning Marine", entreprise dont le président est M. Alain Lafontaine, mon attention fut soudainement attirée par la présence d'embarcations en fibre de verre d'une marque que je ne connaissais pas: la Laurentide. M. Yves St-Germain, gérant général de cet établissement situé rue Beauharnois, à St-Laurent, m'apprit que la Laurentide est fabriquée dans la région de Montréal, et non importée des U.S.A.

Quoique très récente, puisqu'elle vient d'être lancée sur le marché domestique, la Laurentide bénéficie cependant d'une vas-

te expérience dans le domaine de l'embarcation de plaisance de prix moyen. Sur quelques-uns des modèles en montre chez "Manning Marine", j'ai admiré le profil parfait d'une coque en "V" profond, qui connaît tant de popularité chez les Américains. "Une telle coque permet de trancher les vagues au lieu de les surmonter, ce qui élimine grandement le roulis et le tangage", poursuivit M. St-Germain, qui conseille aux nombreux lecteurs et lectrices du "Petit Journal" d'aller s'en rendre compte lors du Salon nautique du 20 au 25 février.

—Croyez-vous que la Laurentide sera disponible partout au Québec en 1964?

—Certainement, car nous comp-

tons déjà une trentaine de détaillants à travers la province et dans les Maritimes.

—Donnez-moi donc une idée des différents formats de ces embarcations?

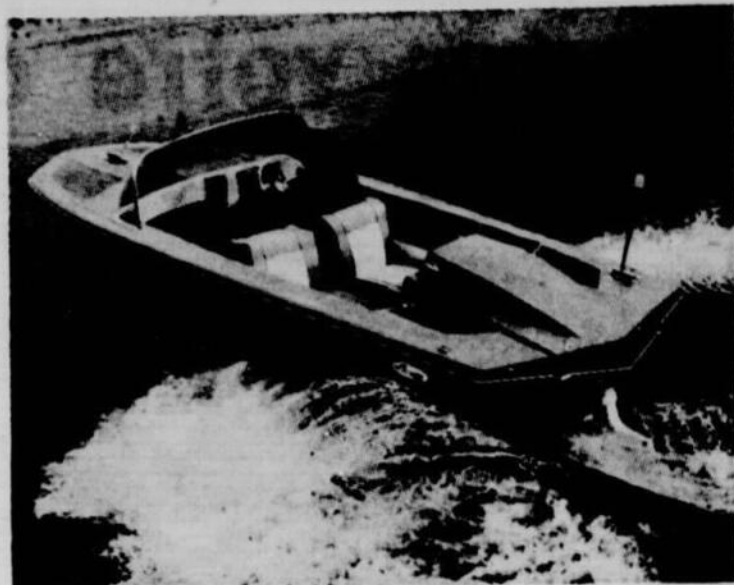
—Avec plaisir. Les longueurs sont de 14, 15, 16, 16½, et 17½ pieds pour les bateaux de plaisance. Nous avons aussi un modèle de 12 pieds et un de 14 pieds, conçus spécialement pour les pêcheurs, ainsi qu'un dinghy de 9 pieds. Celui-ci, comme vous le savez, est surtout employé par les propriétaires de "cruisers".

—Votre échelle de prix est-elle barocade?

—Absolument, et je dirais même que nos embarcations se détaillent moins cher que d'autres venues des Etats-Unis, vu leurs nombreuses qualités dont le fini impeccable n'est pas le moindre.

—Etes-vous satisfait des commandes reçues jusqu'à présent?

—Elles sont fort nombreuses et nous prévoyons qu'elles augmenteront dès le retour du printemps



Voici l'embarcation "Capitaine", vedette de la gamme Laurentide, fabriquée dans la province de Québec. Longue de 17 pieds, son poids allège est de 700 livres. Celle-ci est propulsée par une commande par poupe MerCruiser, reliée à un moteur de 120 c.v.

et après le Salon nautique de Montréal, qui a encore lieu au Palais du Commerce.

Un détail important: sur le modèle Capitaine, d'une longueur de 17 pieds, on recommande la

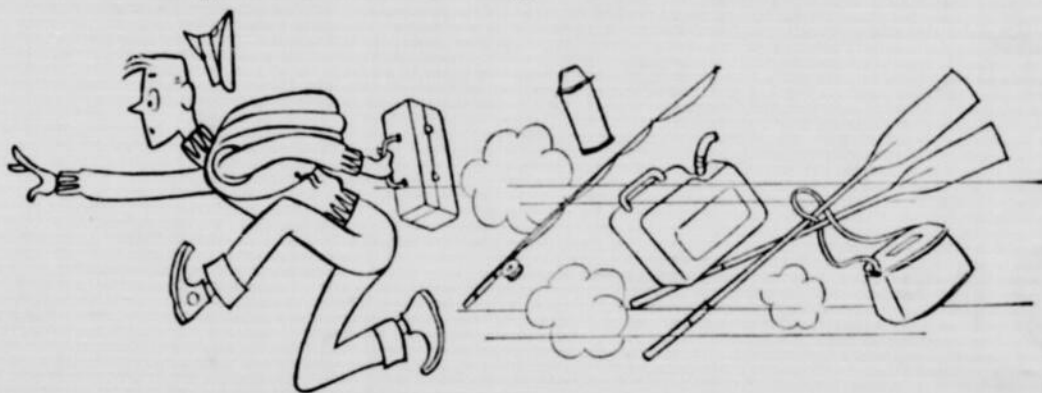
commande pour poupe MerCruiser. Il faut préciser que "Manning Marine" est le distributeur attitré pour tout l'est du Canada des hors-bord et "stern drives" Kiekhaefer Mercury. J.-C. F.



Le "420"

Le voilier connu sous le numéro matricule "420", utilisé par la Marine royale canadienne pour la formation des cadets, est entièrement fabriqué en fibre de verre armée avec une résine à base de polyester. On en compte plus de 4,000 unités dans le monde, surtout en Europe. Au Canada, les propriétaires de semblables embarcations voilées mettent sur pied une association qui groupera des membres partout à travers le pays. Le "420" a maintes qualités qui contribuent à sa popularité grandissante.

Pourquoi manquer le bateau?



Pensez-vous au plaisir que vous pourriez avoir sur le lac ou la rivière cet été avec un petit hors-bord rapide? Ou peut-être rêvez-vous aux longues fins de semaine d'été, faisant des promenades sur l'eau et dormant à bord d'un yacht à cabine extérieure?

Dans l'un ou l'autre cas, il n'y a peut-être pas de raison pratique qui doive vous faire manquer le bateau cet été. Dans quelques semaines d'ici, nombre de sportifs mettront à l'eau des embarcations de plaisance financées par le Plan de Financement Familial de la Banque de Montréal. Vous aussi pourriez être du nombre — qui sait?

Pourquoi ne pas jeter l'ancre à la succursale de la Banque de Montréal de votre voisinage pour causer d'un emprunt à frais peu élevés et comportant une assurance-vie, d'après le Plan de Financement Familial de la B de M. Il se peut fort bien que cette conversation vous apporte la clef du bonheur estival, c'est-à-dire le moyen de vous faire passer un été rempli de plaisir.



BANQUE DE MONTRÉAL

Plan de Financement Familial

Groupez sous le même toit tout le crédit dont vous avez besoin.

Prêts économiques comportant une assurance-vie.

Il y a 85 SUCCURSALES de la B de M pour vous servir dans le district de MONTRÉAL.

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

FFP-39F

LE CENTRE NAUTIQUE LE PLUS COMPLET EN VILLE



Consultez une maison qui a plus de 30 ans d'expérience à vous offrir en plus de produits de toute première qualité.

DEPOSITAIRE AUTORISÉ POUR :

Bateaux :

- TRAVELER
- OMC
- PRINCECRAFT

Moteurs :

- EVINRUDE
- Remorques et accessoires nautiques

Marina et centre d'essai sur la rivière des Prairies

SERVICE COMPLET de MECANIQUE et REPARATION de BATEAUX et HELICES de toutes marques

W. Benoit Inc.

Quai Gasoline Location



Service de marina complet

10871, rue LAJEUNESSE

388-9207

Fibre de verre ou aluminium?

On se demande souvent quel est le matériau idéal pour la construction d'embarcations motorisées: l'aluminium ou la fibre de verre? Il semble que les opinions soient également partagées tant chez les constructeurs que chez les acheteurs canadiens, si on en juge par les statistiques de l'année 1963. Et pourquoi ces matériaux plutôt que d'autres? D'abord à cause de leur poids relativement faible, du peu d'entretien qu'ils exigent, surtout de leur robustesse et de leur prix modique.

Il ne faudrait pas conclure que le bois est en voie de disparition, comme le dodo, par exemple, cet oiseau qui n'existe plus depuis des siècles. Au contraire, une coque en bois laminé, surtout à rebords à clins (lapstrake), peut posséder tous les avantages de celles qui sont fabriquées en aluminium ou en fibre de verre, mais son coût de revient sera plus élevé.

Vous et moi connaissons des pêcheurs qui tiennent mordicus à leur bonne vieille embarcation de bois, qu'ils aiment autant sinon plus que leur épouse ou leur fa-

milie! C'est, en définitive, une question de goût et de tradition.

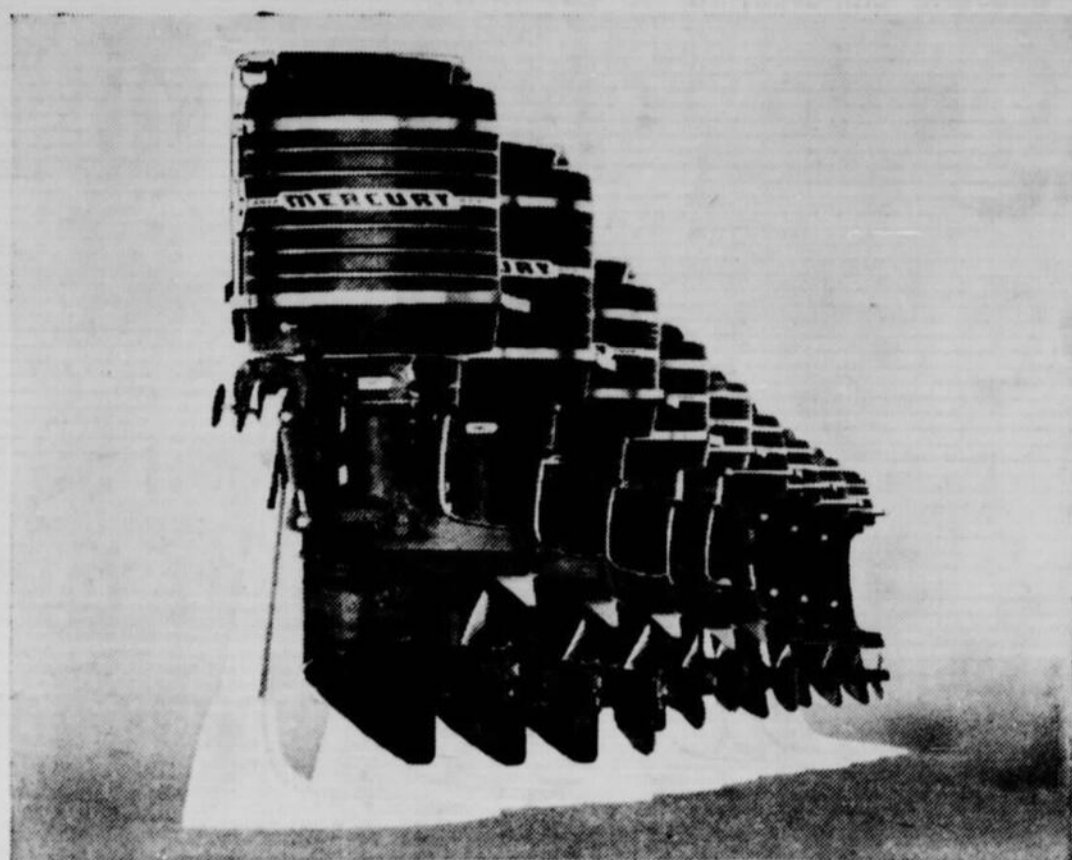
Une maison bien de chez nous, **Princecraft**, de Princeville, a contribué dans une large mesure à faire connaître au Québec la valeur et les nombreux avantages du canot, du "runabout" et de divers autres modèles d'embarcations d'aluminium.

Une autre entreprise, **Thornflite Boat Division**, de Windsor (Ontario), s'emploie elle-même, cette année, à populariser les "runabouts" et "cruisers" de 15, 16 et 18 pieds, faits d'aluminium étiré et laminé. Cette nouvelle venue dans le domaine de l'embarcation a mis au point une technique qui se dispense des soudures sans fin et des rivets, et qui s'inspire des données de la **Roamer Boat Division** du Michigan.

En 3 morceaux

D'énormes presses hydrauliques transforment rapidement les feuilles plates d'un alliage d'aluminium. La coque entière se compose de seulement trois morceaux, à savoir deux moitiés de coque et du linteau (ou arçasse, si vous préférez).

Cette méthode simplifie considérablement le travail, tout en l'accéléralant de façon appréciable, et abaisse le prix de vente.



COMPAREZ

La flottille vingt-cinquième anniversaire avec toute autre marque de hors-bord

Ces neuf nouveaux Mercs qui dépassent en vitesse et en puissance n'importe quel hors-bord composent la flottille du vingt-cinquième anniversaire... la plus grande variété de moteurs hors-bord jamais offerte.

Le hors-bord par excellence est le fameux Merc 1000 de 100 c.v. Il est le plus puissant au monde et il n'y a rien à son épreuve. Ce Merc 6-cylindres maraude plus rapidement que tout autre hors-bord à son meilleur... tirera plus de skieurs à de plus grandes distances avec moins de carburant.

Le plus petit de la flottille est le moteur pour la pêche — le Mercury 39, 3.9 c.v. C'est un hors-bord bien équilibré, à cylindre unique qui présente des avantages que les autres ne peuvent offrir, par exemple une commande de vitesses complète, registre de carburant monté sur caoutchouc, réservoir séparé (compris dans le prix d'achat), deux supports pour plus de solidité, échappement Jet-Prop et dessin "Glide-Angle".

A part ces deux hors-bords, il en existe sept autres — de 6 à 85 c.v. — moteurs de deux, quatre et six cylindres. Tous les Mercs 1964 possèdent des caractéristiques qui ont trait à la durabilité du moteur et à l'augmentation de sa puissance due à un meilleur emploi de carburant.

Carburateurs à jets avec moyens de donner la mesure nécessaire à toutes les vitesses, donc, plus de milles au gallon. Tous ces moteurs ont l'exclusif échappement "Jet-Prop" qui enfouit le bruit et les émanations nocives sous l'eau. De plus, toutes les hélices Merc sont protégées par un embrayeur de sûreté qui élimine l'utilité des chevilles de rupture. Seul Mercury fabrique les hors-bord 6 cylindres, et tous les Mercs ont une boîte de vitesses complète et la télécommande à levier unique fait partie de tous les modèles... même le plus petit.

Voici la flottille 25e anniversaire... fabriquée pour vous donner le summum de rendement pour votre argent... les hors-bord Mercury 100, 85, 65, 35, 20, 9.8, 6, et 3.9 c.v. et propulseurs arrière MerCruiser, modèles à essence de 110 à 310 c.v. modèles diesel de 60 à 100 c.v.

Venez les voir au Salon du Yachting

MERCURY



LA FLOTTILLE DU 25e ANNIVERSAIRE

Kiekhaefer Mercury of Canada, Ltd., Toronto, Ontario, Canada

Vendeurs autorisés "MERCURY"

SEUL DISTRIBUTEUR POUR LE QUEBEC ET LES MARITIMES — Encore quelques territoires disponibles

MANNING MARINE Ltd.

55 BEAUHARNOIS — VILLE ST-LAURENT

(coin nord-ouest boul. Métropolitain et autoroute)

RI. 7-9801

Jean BEAUDOIN Yacht

16226, rue BUREAU,
Bout-de-l'Île,
Pte-aux-Trembles, 645-4247

LEAVENS BROS.

1723 Poirier, Ville Saint-Laurent,
Montréal, P.Q. — Tél.: 744-4251

MARTEL MARINE

1050 est, rue Liège
(boul. Métropolitain, coin Ch.-Colomb)
Montréal, P.Q. — DU. 7-3142

A. PIGEON & FILS

Bateaux, moteurs et accessoires
11921, rue Bellevois
MONTREAL-NORD
DA. 2-1610

F. PEPIN SPORTS

VENTE et SERVICE
1305 NOTRE-DAME
LACHINE — 637-3902

SHORELINE MARINE

2505 ST-JOSEPH, Lachine, P.Q.
Tél.: 634-3191

DUPRAS ENRG.

1644 ouest, boul. Gouin
BORDEAUX — FE. 4-4085

J. R. POIRIER

1818, Avenue de l'Église
COTE ST-PAUL — 767-2404

Dupuis & Frères Ltée.

En vente au 4e étage
865 est, Sainte-Catherine
VI. 2-6171

Ferronnerie St-Pierre

Limitée
4810, rue Charlevoix
Montréal-Nord — 322-6922

Sea-Wolf Outboard

990, Boulevard Labelle,
Chomedey, P.Q. — Tél.: 681-3528

MARINE MAISONNEUVE

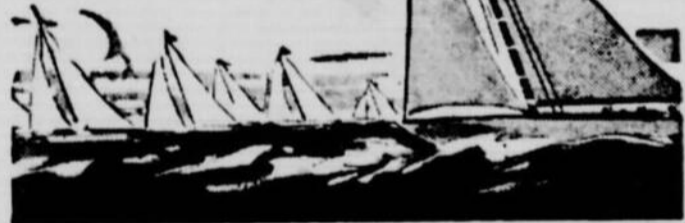
2989 est, rue Sherbrooke
Montréal, P.Q.
Téléphone: 522-9825

N'oubliez pas de mentionner
"LE PETIT JOURNAL"
auprès de nos annonceurs

SKIPPER

FINIS AU POLYURÉTHANE
POUR YACHTS

Fabriqués au Canada pour le loup-de-mer canadien, par Ramsay-International, les plus importants fabricants de peinture marine au monde.



PROTECTION... Résistance plus grande aux éléments et à l'eau.
BEAUTÉ... Choix parmi un vaste assortiment de couleurs.
ÉCONOMIE... disponibles en pintes et gallons, mesure canadienne.

LES PEINTURES

Ramsay-International

COMMENCEZ avec les FINIS SKIPPER et FINISSEZ EN BEAUTÉ

Disponibles chez:



Tel père, tel fils !

Le dicton "tel père, tel fils" s'applique fort bien ici. Le jeune Matthew Cloutier, 2 ans, semble à l'aise dans les bras de son père, Marc, qui fait du ski nautique. Matthew participera l'an prochain aux représentations nautiques présentées par son père à Sainte-Agathe-des-Monts.

Lisez "Photo-Journal"

Vendeurs autorisés
"JOHNSON"

DUPUIS MOTOR BOAT
ENRG.
VENTE et SERVICE
3597, rue Hochelaga, LA. 6-7708

Montreal Motor Boat
(1962) LTD.
725 ouest, rue ST-ANTOINE
Montréal, Qué. - 866-5041

OMER DESERRES
1406, RUE ST-DENIS
6955, RUE ST-HUBERT
CENTRE D'ACHATS ROCKLAND
MONTREAL, P.Q. - 288-0251

McGARR MARINE
1204 ouest, Saint-Laurent
(Sortie du Pont Jacques-Cartier)
Longueuil, Qué. - OR. 4-4159

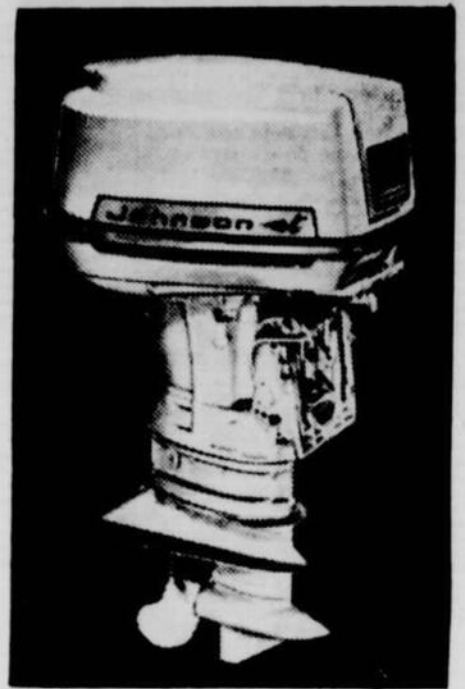
Verdun Outboard Supplies Reg'd.
5101, WELLINGTON
Verdun, Qué. - 766-4000

LAMPRON SPORT ENRG.
3561, Belair,
Ville St-Michel, Qué.
728-2353

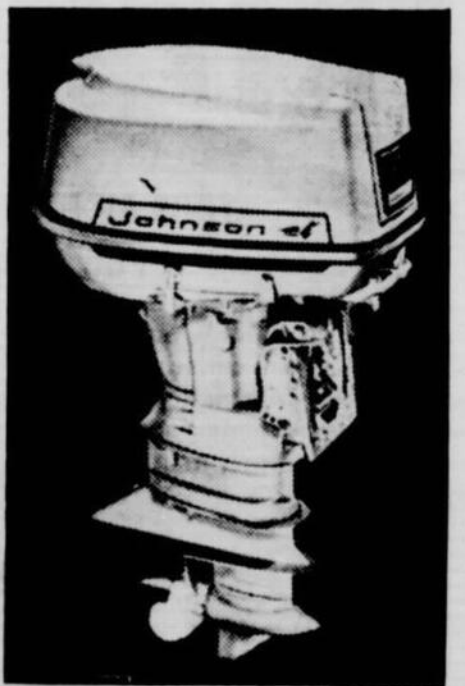
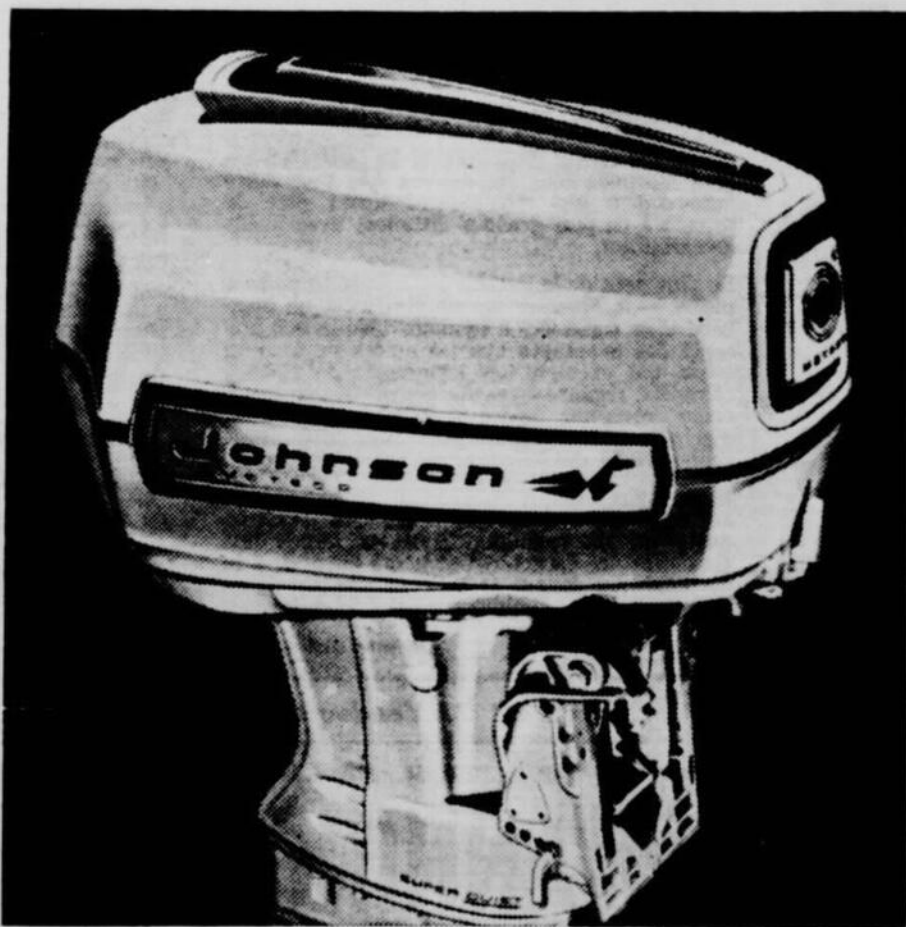
NORTHWEST MARINA
6245, Boulevard Décarie,
Montréal, P.Q. - RE. 7-6794
AINSI QU'A HUDSON, P.Q.

VOYEZ CE QUE JOHNSON VOUS OFFRE MAINTENANT

Nouveau Johnson 90 C.V. puissant! Malgré toute sa puissance considérable, il coûte moins à utiliser que tout autre hors-bord de sa catégorie



V-75 disponible en deux modèles 1964, V-75 Electramatic et V-75 standard. Les deux ont le démarrage électrique comme équipement standard.



60 C.V. . . . un autre nouveau venu parmi l'assortiment Johnson offre la grande puissance Johnson au plus bas prix possible. Le 60, un moteur V-4 qui a fait ses preuves, possède le démarrage électrique et la qualité indéniable des Sea-Horse.

Le nouveau Johnson 90 c.v. sensationnel plaît aux gens qui aiment tout laisser derrière eux, y compris quelques pompes à essence! Bien qu'il possède toute la puissance des plus gros hors-bord, il ne se gave pas d'essence comme eux. Le gros Johnson 90 a un carburateur 4 corps, un corps pour chaque cylindre. Ce carburateur distribue l'essence si efficacement que le 90 en consomme moins que les hors-bord d'une puissance de 16% moindre . . . et bien moins de carburant que les hors-bord

de puissance semblable ou plus grande.

Comme le Johnson 90 est un moteur en "V" qui a fait ses preuves, dont le poids et l'encombrement sont tenus au minimum, son bon fonctionnement est garanti. Vous ne payez pas un sou de plus pour l'embrayage électrique automatique Johnson qui fait partie de l'équipement standard du 90. Venez voir le nouveau Johnson 90 puissant sans tarder. Il offre toute une profusion d'avantages.

GARANTIE DE 2 ANS

Chaque nouveau Johnson est maintenant garanti pendant deux années entières.

13 modèles et neuf sortes de puissances:
90, 75, 60, 40, 28, 18, 9½, 5½, 3!
Moteur OMC type arrière
88 c.v., 110 c.v. et 150 c.v.

Johnson
MOTEURS JOHNSON UNE DIVISION DE OUTBOARD MARINE CORPORATION OF CANADA LTD., PETERBOROUGH, CANADA